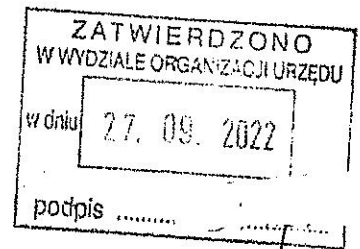


UMOWA ZLECENIE NR 50/PS/22



zawarta w dniu 07.09.2022 r. w Lublinie pomiędzy:

Gminą Lublin, Plac Władysława Łokietka 1, 20-109 Lublin, NIP 946-257-58-11, reprezentowaną przez:

1. Piotra Chorosia, Dyrektora Biura Partycypacji Społecznej,
2. Annę Szadkowską – Ciężką, Zastępcę Dyrektora Biura Partycypacji Społecznej,

zwaną dalej „Zleceniodawcą”

a

Panem Adamem Kościańczukiem, PESEL . , zamieszkałym w

zwanym dalej „Zleceniobiorcą”

§ 1

Zleceniodawca zleca, a Zleceniobiorca zobowiązuje się do wykonywania następujących czynności na stanowisku: „Pracownik przestrzeni młodzieżowej do spraw programu i promocji” w ramach realizacji inicjatywy bilateralnej „Młodzież dla Miasta, Miasto dla Młodzieży – projekty i inicjatywy angażujące i włączające lokalne społeczności” finansowanej z Funduszy Norweskich i EOG w ramach Funduszu Współpracy Dwustronnej – Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego 2014-2021 i Norweskiego Mechanizmu Finansowego 2014-2021:

- współtworzenie programu miejsca młodzieżowego zlokalizowanego w Lublinie przy ul. Peowiaków 11,
- dbałość o prawidłową realizację programu zgodnie z założeniami inicjatywy bilateralnej „Młodzież dla Miasta, Miasto dla Młodzieży – projekty i inicjatywy angażujące i włączające lokalne społeczności” finansowanej z Funduszy Norweskich i EOG w ramach Funduszu Współpracy Dwustronnej – Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego 2014-2021 i Norweskiego Mechanizmu Finansowego 2014-2021,
- tworzenie i dbałość o harmonogram i kalendarz wydarzeń w przestrzeni młodzieżowej,
- współpraca z partnerami inicjatywy bilateralnej „Młodzież dla Miasta, Miasto dla Młodzieży – projekty i inicjatywy angażujące i włączające lokalne społeczności” finansowanej z Funduszy Norweskich i EOG w ramach Funduszu Współpracy Dwustronnej – Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego 2014-2021 i Norweskiego Mechanizmu Finansowego 2014-2021,
- współpraca z lokalnymi organizacjami pozarządowymi, instytucjami miejskimi i biznesem etc.,

Iceland  
Liechtenstein  
Norway grants

Norway  
grants

- komunikacja i promocja dotycząca przestrzeni młodych i realizacji inicjatywy,
- dbanie o użytkowanie miejsca młodzieżowego zgodnie z przeznaczeniem, zasadami bezpieczeństwa, równego dostępu i zapobiegania dyskryminacji,
- uczestnictwo w ewentualnych wizytach studyjnych i wymianach międzynarodowych,
- zbieranie i zarządzanie wiedzą zgromadzoną podczas spotkań, aktywności, wydarzeń itp., w tym tworzenie notatek i informacji prasowych oraz przygotowania materiałów do publikacji na stronach internetowych i w mediach społecznościowych (tworzenie relacji, krótkiej dokumentacji zdjęciowej i filmowej – Instagram, TikTok),
- comiesięczny raport i ewaluacja zrealizowanych działań oraz partycypacja w tworzeniu sprawozdań i raportów związanych z realizacją inicjatywy bilateralnej "Młodzież dla Miasta, Miasto dla Młodzieży – projekty i inicjatywy angażujące i włączające lokalne społeczności" finansowanej z Funduszy Norweskich i EOG w ramach Funduszu Współpracy Dwustronnej – Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego 2014-2021 i Norweskiego Mechanizmu Finansowego 2014-2021.

## § 2

1. W celu należytego wykonania przedmiotu umowy, o którym mowa w § 1, Zleceniobiorca zobowiązuje się do odbywania koniecznych wyjazdów, w tym wyjazdu zagranicznego.
2. Zamawiający poniesie wydatki Zleceniobiorcy niezbędne do należytego wykonania zlecenia w ramach wyjazdu zagranicznego wg zasad i do wysokości określonej w ust. 4, za wyjątkiem diet.
3. Dokładne miejsce i termin wyjazdów oraz wydatki, dotyczące wyjazdu zagranicznego będą uzgadniane wspólnie pomiędzy Stronami.
4. Z tytułu wyjazdu zagranicznego Zleceniobiorcy przysługuje pokrycie przez Zleceniodawcę kosztów przejazdów, dojazdów, noclegów i posiłków wg zasad i do wysokości określonej w przepisach Rozporządzenia Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 29 stycznia 2013 r. w sprawie należności przysługujących pracownikowi zatrudnionemu w państwowej lub samorządowej jednostce sfery budżetowej z tytułu podróży służbowej (Dz. U. z 2013 r. poz. 167, z późn. zm.).
5. Przepisy rozporządzenia, o którym mowa w ust. 4 stosuje się wg jego brzmienia obowiązującego w chwili dokonywania wydatku. W przypadku utraty mocy obowiązującej przedmiotowego rozporządzenia zastosowanie odpowiednio będą miały obowiązujące w danym czasie przepisy odpowiadające przepisom zawartym w uchylonym rozporządzeniu.

## § 3

1. Zleceniodawca zobowiązuje się do udzielania Zleceniobiorcy informacji niezbędnych do należytego wykonywania zleconych czynności określonych w § 1.
2. Zleceniobiorca zobowiązuje się do informowania Zleceniodawcy na jego wezwanie o realizacji powierzonych czynności.

## § 4

1. Czynności do realizacji zleca się w terminie od dnia 7 września 2022 r. do dnia 31 grudnia 2023 r.

Iceland  
Liechtenstein  
Norway grants

Norway  
grants

2. Strony ustalają, że Zleceniobiorca będzie świadczył usługi przez nie więcej niż 130 godzin w ciągu miesiąca kalendarzowego.
3. Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszą umowę, bez podania przyczyn, z zachowaniem 7-dniowego okresu wypowiedzenia.

## § 5

1. Potwierdzeniem czasu świadczenia czynności określonych w § 1 będzie ewidencja liczby godzin wykonywania umowy zlecenia, której wzór stanowi Załącznik nr 1 do niniejszej Umowy.
2. Zleceniobiorca prowadzi miesięczną ewidencję liczby godzin wykonywania umowy zlecenia oraz przygotowuje comiesięczny raport zrealizowanych działań w ramach swoich obowiązków.
3. Po zakończeniu miesiąca, lecz nie później niż do 5 dnia następnego miesiąca, Zleceniobiorca przedstawia Zleceniodawcy w formie papierowej ewidencję liczby godzin wykonywania umowy zlecenia, o której mowa w ust. 1 niniejszego paragrafu.
4. Zleceniodawca jest zobowiązany zweryfikować poprawność danych zawartych w ewidencji liczby godzin wykonywania umowy zlecenia oraz zaakceptować raport zrealizowanych działań.
5. W przypadku gdy dane zawarte w ewidencji liczby godzin wykonywania zlecenia są nieprawidłowe lub/i raport zrealizowanych działań nie został zaakceptowany lub wymaga poprawy, Zleceniodawca przedstawia pisemne zastrzeżenia do 8 dnia miesiąca następującego po miesiącu, za który przysługuje wynagrodzenie.
6. Zleceniobiorca rozpoznaje zastrzeżenia nie później niż do 12 dnia miesiąca następującego po miesiącu, za który przysługuje wynagrodzenie.

## § 6

1. Za realizację zleconych czynności określonych w § 1 ustala się wynagrodzenie w wysokości 30,00 zł brutto (słownie: trzydzieści złotych 00/100) za godzinę (60 minut).
2. W przypadku niepełnej godziny wykonywania czynności, stawka godzinowa obliczana jest proporcjonalnie do liczby przepracowanych minut.
3. Wynagrodzenie miesięczne obliczane jest jako iloczyn stawki godzinowej i liczby przepracowanych godzin w miesiącu, z zastrzeżeniem ust. 2.
4. Wartość zlecenia nie będzie wyższa niż 62 400,00 zł brutto (słownie: sześćdziesiąt dwa tysiące czterysta złotych 00/100).
5. Należność zostanie wypłacona w okresach miesięcznych na osobiste konto Zleceniobiorcy w terminie do 21 dni po otrzymaniu rachunku prawidłowo wystawionego przez Zleceniobiorcę w oparciu o zatwierdzoną przez obie Strony ewidencję liczby godzin wykonywania umowy zlecenia w danym miesiącu oraz na podstawie akceptacji comiesięcznego raportu zrealizowanych działań w ramach obowiązków określonych w § 1 przez przedstawiciela Zleceniodawcy.
6. Środki na realizację umowy zabezpieczone są w budżecie miasta Lublin na 2022 rok w dziale 750, rozdziale 75095, § 4177, zadanie budżetowe: projekt "Młodzież dla Miasta, Miasto dla Młodzieży - projekty i inicjatywy angażujące i włączające lokalne społeczności" oraz w Wieloletniej Prognozie Finansowej.
7. Za dzień zapłaty uznaje się dzień obciążenia rachunku Zleceniodawcy.
8. Wymagane prawem podatki od wynagrodzenia wskazanego powyżej obciążają Zleceniobiorcę.

## § 7

1. Każda ze stron może odstąpić od umowy z ważnych przyczyn, w szczególności z powodu niewykonania lub nienależytego wykonania umowy przez stronę przeciwną.
2. Za odstąpienie od umowy z przyczyn leżących po stronie Zleceniobiorcy, Zleceniobiorca zapłaci Zleceniodawcy karę umowną w wysokości 10% łącznego wynagrodzenia wskazanego w § 6 ust. 4.
3. Za odstąpienie od umowy z przyczyn leżących po stronie Zleceniodawcy, Zleceniodawca zapłaci Zleceniobiorcy karę umowną w wysokości 10% łącznego wynagrodzenia wskazanego w § 6 ust. 4.
4. Strony zastrzegają sobie prawo dochodzenia odszkodowania uzupełniającego przewyższającego wysokość zastrzeżonych kar umownych na zasadach ogólnych określonych przepisami Kodeksu Cywilnego, do wysokości rzeczywiście poniesionej szkody.

## § 8

1. Strony zgodnie oświadczają, iż jest im znana treść przepisów prawa powszechnie obowiązującego w zakresie ochrony danych osobowych, w szczególności rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: "RODO"). Jednocześnie osoby reprezentujące Strony przy zawieraniu niniejszej umowy w imieniu własnym oraz Stron oświadczają, że przetwarzanie danych osobowych osób fizycznych będących reprezentantami Stron oraz wskazanych jako osoby kontaktowe Stron odbywa się zgodnie z prawem dla celów realizacji umowy.

2. Na potrzeby realizacji niniejszej umowy Strony jako niezależni administratorzy danych udostępniać będą sobie nawzajem dane osobowe swoich reprezentantów lub przedstawicieli oraz innych osób w związku z realizacją umowy w zależności od potrzeb wynikających z postanowień niniejszej umowy, obejmujące w szczególności następujące kategorie danych: dane identyfikacyjne (imię i nazwisko), kontaktowe (służbowy adres e-mail, służbowy numer telefonu).

3. Każda ze Stron zobowiązuje się spełnić w imieniu drugiej Strony obowiązek informacyjny w stosunku do osób wymienionych w ust. 2 w związku z udostępnieniem ich danych drugiej Stronie na potrzeby realizacji umowy. Wymagane informacje Zleceniodawca przekazuje w klauzuli informacyjnej będącej załącznikiem nr 2 do niniejszej umowy.

4. Każda ze Stron zobowiązuje się do zabezpieczenia danych osobowych poprzez podjęcie odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych wymaganych obowiązującymi przepisami prawa w zakresie ochrony danych osobowych, jak też ponosi wszelką odpowiedzialność za szkody wyrządzone w związku z przetwarzaniem danych osobowych.

5. Administratorem danych osobowych w rozumieniu art. 4 pkt 7 RODO przekazanych:

a. Zleceniodawca na potrzeby zawarcia i realizacji umowy jest Gmina Lublin, plac Łokietka 1, 20-109 Lublin,

b. Zleceniobiorcy na potrzeby zawarcia i realizacji umowy jest Adam Kościańczuk,

Iceland  
Liechtenstein  
Norway grants

Norway  
grants

6. U Zleceniodawcy został wyznaczony Inspektor ochrony danych, z którym można się skontaktować poprzez e-mail [iod@lublin.eu](mailto:iod@lublin.eu) lub pisemnie na adres Zamawiającego z dopiskiem „Inspektor ochrony danych”.

#### § 9

Zleceniobiorca nie może powierzyć wykonania niniejszej umowy innej osobie bez zgody Zleceniodawcy wyrażonej na piśmie. W takiej sytuacji Zleceniobiorca ponosi odpowiedzialność wobec Zleceniodawcy za działania osoby trzeciej tak jak za własne działania.

#### § 10

Zleceniobiorca oświadcza, że rezygnuje z prawa do prywatności, o którym mowa w art. 5 ust. 2 ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej (Dz. U. z 2022 r. poz. 902) dotyczącego ochrony danych osobowych w zakresie jego imienia i nazwiska.

#### § 11

Zleceniobiorca zobowiązuje się do wykonywania powierzonych czynności z należytą starannością.

#### § 12

Zleceniobiorca jest zobowiązany do wykonania czynności w warunkach podporządkowania kierowniczego Zleceniodawcy.

#### § 13

Wszelkie zmiany i uzupełnienia niniejszej Umowy wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności

#### § 14

W sprawach nieuregulowanych niniejszą umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

#### § 15

Iceland  
Liechtenstein  
Norway grants

Norway  
grants

radca prawny  
Emilia Ceran-Sajnog

Spory mogące wynikać na tle niniejszej umowy Strony poddają rozstrzygnięciu przez sąd miejscowo właściwy dla Zleceniodawcy.

## § 16

Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach po jednym dla Zleceniodawcy i Zleceniobiorcy.

**Zleceniodawca:**

Dyrektor  
Biura Partycypacji Społecznej

.....  
Piotr Choroś

**Zleceniobiorca:**

.....  
Konradu Adam

Zastępca Dyrektora  
Biura Partycypacji Społecznej

.....  
Anna Szadkowska-Ciężka

**Kontrasygnata Skarbnika Miasta:**

SKARBNIK MIASTA LUBLIN

.....  
Ludwika Sternik

Iceland   
Liechtenstein  
Norway grants

  
Norway  
grants

**Załącznik nr 1 do umowy nr**  
**z dnia**

**Miesiąc:**

[illegible]



**Załącznik nr 1 : Klauzula Informacyjna na temat ochrony danych osobowych**

Szanowni Państwo,

Na podstawie art. 13 ust. 1 i ust. 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych osobowych) (Dz.U.UE.L. z 2016r. Nr 119, stron.1) (dalej jako: „RODO”), informujemy Panią/Pana o sposobie i celu, w jakim przetwarzamy Pani/Pana dane osobowe, a także o przysługujących Pani/Panu prawach, wynikających z regulacji o ochronie danych osobowych:

1) administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Prezydent Miasta Lublin; dane adresowe: Plac Króla Władysława Łokietka 1, 20-109 Lublin.

2) wyznaczaliśmy Inspektora ochrony danych, z którym może Pani/Pan kontaktować się we wszystkich sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych oraz korzystania z praw związanych z przetwarzaniem danych poprzez: email: [iod@lublin.eu](mailto:iod@lublin.eu) lub pisemnie na adres Administratora danych.

3) Pani/Pana dane osobowe uzyskane przy realizacji zamówienia na usługę: Pracownik/Pracowniczka przestrzeni młodzieżowej do spraw programu i promocji w ramach realizacji inicjatywy bilateralnej "Młodzież dla Miasta, Miasto dla Młodzieży – projekty i inicjatywy angażujące i włączające lokalne społeczności" finansowanej z Funduszy Norweskich i EOG w ramach Funduszu Współpracy Dwustronnej – Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego 2014-2021 i Norweskiego Mechanizmu Finansowego 2014-2021, wykorzystujemy w następujących celach:

a) zawarcie i wykonanie umowy – przez czas trwania umowy i rozliczeń po jej zakończeniu (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 b) RODO);

b) wykonanie ciążących na nas obowiązków prawnych takich jak: wystawianie i przechowywanie faktur oraz innych dokumentów księgowych; rozpatrywanie reklamacji.

Z danych osobowych potrzebnych do realizacji wyżej wymienionych celów będziemy korzystać:

– przez czas niezbędny do ich realizacji (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 c) RODO) - np. w przypadku wystawienia faktury,

– przez czas, w którym przepisy nakazują Administratorowi przechowywać dane (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 c) RODO), np. ze względów podatkowych,

– przez czas, w którym możemy ponieść konsekwencje prawne niewykonania obowiązku, np. otrzymać karę finansową (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 f) RODO);

c) dochodzenie roszczeń lub obrona przed roszczeniami – przez czas trwania umowy (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 b) RODO) oraz przez okres, po którym przedawnią się roszczenia wynikające z umowy, a w przypadku dochodzenia przez nas roszczeń/obrony przed roszczeniami lub zawiadamiania właściwych organów – przez czas trwania takich postępowań (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 f) RODO);

d) dokonywanie analiz i statystyk na nasze potrzeby realizacji, rozliczenia





działalności Przestrzeni Młodzieżowej, obejmuje to w szczególności raportowanie, planowanie rozwoju usług lub sieci, prace rozwojowe w systemach Informatycznych – przez czas trwania umowy, a następnie nie dłużej niż przez okres, po którym przedawnia się roszczenia wynikające z umowy (podstawa prawna: art. 6 ust. 1 b) RODO);

Do zawarcia umowy wymagamy podania przez Panią/Pana danych wskazanych na formularzu umowy (jeśli ich Pani/Pan nie poda, nie zawrzemy umowy).

Dodatkowo możemy poprosić o inne dane, które nie mają wpływu na zamówienie, ale jeżeli ich nie otrzymamy, nie będziemy mogli np. dzwonić pod numer kontaktowy lub kontaktować się za pośrednictwem poczty elektronicznej.

4) Pani/Pana dane mogą zostać przekazane podmiotom świadczącym nam usługi doradcze, audytowe, prawne, podatkowe.

5) Pani/Pana dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany, w tym nie będą podlegać profilowaniu.

6) W związku z przetwarzaniem Pani/Pana danych osobowych, przysługują Pani/Panu następujące prawa:

- a) prawo dostępu do danych osobowych,
- b) prawo żądania sprostowania/poprawienia danych osobowych;
- b) prawo żądania usunięcia danych osobowych przetwarzanych bezpodstawnie;
- c) prawo żądania ograniczenia przetwarzania danych osobowych;
- d) prawo wyrażenia sprzeciwu wobec przetwarzania Pani/Pana danych osobowych ze względu na Pani/Pana szczególną sytuację – w przypadkach gdy przetwarzamy dane na podstawie naszego prawnie uzasadnionego interesu;
- e) wniesienia skargi do organu nadzorczego, gdy uzna Pani/Pan, iż przetwarzanie danych osobowych narusza przepisy ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych.

Potwierdzenie otrzymania klauzuli informacyjnej:

Ja, niżej podpisany/a oświadczam, że zostałem/am poinformowany/a o przysługujących mi prawach dotyczących ochrony, przetwarzania, powierzenia, sprostowania, usunięcia danych osobowych – w prostej i zrozumiałej formie.

Wszystkie moje wątpliwości zostały mi wyjaśnione. Oświadczam, że przekazuję dane osobowe świadomie i dobrowolnie.

12.08.2022.....  
Data

Kościanek Adam.....  
Podpis osoby składającej oświadczenie